

0119151	001
1001	

Виброплита VP2050R

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



0 1 1 9 1 5 1

WACKER

BELGIE

1730 ASSE-MOLLEM
4040 Herstal
9800 Deinze
B - 6041 Gosselies

ASSESTEENWEG 17
4 Avenue
Kortrijkse Steenweg 400
Rue Adrienne Bolland s/n

Tel. (32) 02-4528509+07
Tel. (09)-386 8529
Tel. 071-372450

ČESKÁ REPUBLIKA

19402 PRAHA 9-HLOUBETIN

KOLBENOVA 259

Tel. (0042) 2 862165

DANMARK

2690 KARLSLUNDE
8200 Aarhus N
5250 Odense SV

RØRGANGEN 6
Randersvej 346
Holkebjergvej 56A

Tel. 46 15 36 00
Tel. 86-231777
Tel. 66-172170

ESPAÑA

28850 TORREJON DE ARDOZ (MADRID)

08780 PALLEJA (Barcelona)
41700 Dos Hermanas (Sevilla)

46133 Meliana (Valencia)

15890 Santiago de Compostela (La Coruña)

POLIGONO INDUSTRIAL LAS MONJAS
CALLE PRIMAVERA 11
PRAT DE LA RIBA, 184

Poligono Industrial La Palmera
Nave 14
Calle Salvador Giner, 6

Poligono Industrial el Tambre, Via Pasteur, 47a

Tel. (34) 91-6757525 / 85

Tel. (93)-6632273

Tel. (95)-4691129

Tel. (95)-4691129

Tel. (96)-1492102

Tel. (981) 573366 / 67

SUOMI

FIN 04250 KERAVALA

Peltomäenkatu 7

Tel. (358) 9-274 4740

FRANCE

77170 BRIE COMTE ROBERT

Aix en Provence

Arras

Bordeaux

Bourges

Lyon

Nancy

Rennes

Toulouse

Kehl

335, RUE GLORINETTE—ZAC DU TUBOEUF

13540 Puyricard

62217 Beaurains

33700 Merignac

18390 St. Germain du Puy

69740 Genas

54180 Heillecourt

35510 Cesson Sevigne

31270 Cugnaux

77694 Kehl-Goldscheuer

Tel. (33) 1-60623000

Tel. 4 42630526

Tel. 3 21235361

Tel. 5 56343346

Tel. 2 48652015

Tel. 4 78401384

Tel. 3 83565801

Tel. 2 99321522

Tel. 5 61075250

Tel. (0590) 9321

HUNGARIA

1106 BUDAPEST

Kada u. 137

Tel. (36) 1-260 8668

IRELAND

DUBLIN 13

127A. BALDOYLE INDUSTRIAL ESTATE

Tel. (00353) 01-8320218

ITALIA

40016 SAN GIORGIO DI PIANO (Bologna)

00125 ACILIA (Roma)

20041 Agrate Brianza (Mi)

Via Due Agosto, 1980, Strage di Bologna, 3

Viale Enrico Ortolani, 262

Via Archimede, 31

Tel. 39.05.665.566 - 665.1574

Tel. 39 . 06 . 5219246

Tel. 39. 039.699 0136

NEDERLAND

3821 BJ AMERSFOORT

2984 BL Ridderkerk

7418 EZ Deventer

5684 PS Best

1704 RT Heerhugowaard

9411 XN Beilen

COBOLWEG 1

Glasblazerstraat 7

Arnhemstraat 9

De Dintel 37

Einsteinstraat 4d

De Hanekampen 19

Tel. 033 - 450 40 45

Tel. 0180 - 41 70 56

Tel. 0570 - 63 00 87

Tel. 0499 - 33 04 33

Tel. 072 - 574 20 78

Tel. 0593 - 52 31 24

NORGE

1481 HAGAN

TYRIVN. 7

Tel. (47) 0 6707-2330

POLSKA

05-850 OŻARÓW MAZOWIECKI

62-081 Wysogotowo k. Poznania

UL. KONOTOPSKA 4

ul. Kamienna 1

Tel. (48) 22 722 20 59

Tel. (061) 814-3797

PORTUGAL

2785-S. Domingos De Rana

4785-S. Romao do Coronado

Urbanização Industrial de Trajouce, Lote 1

Lg. do Soeiro, Apartado 2

Tel. (351) 21 4443561 / 87

Tel. (351) 22 982 7992 / 93

SVERIGE

24734 SÖDRA SANDBY

16170 Bromma

41749 Göteborg

SKATTEBERGAVÄGEN 13

Karlsbodavägen 17E

Knipplekullen 3A

Tel. (46) 046-57870

Tel. 08-282860

Tel. 031-551362

SCHWEIZ

8305 Dietlikon

Bahnhofstrasse 3

Tel. (41) 1-8353939

TURKIYE

81120 K. Bakkalköy-ISTANBUL

35350 Üçkuyular-Izmir

Ostim 06370 Ankara

Karaman Çiftligi Cad. No: 55

Mithatpasa Cad. No. 1189

Aiinteri Bulvarı No. 210

Tel. (90) 216 573 0621

Tel. (90) 232 259 8944

Tel. (90) 312 385 6438/6439

Номер изделия

0007688

Настоящая инструкция подразделяется на следующие разделы:

- 1A** Инструкция по эксплуатации (на английском языке)
- 1B** То же (на немецком языке)
- 1C** То же (на испанском языке)
- 1D** То же (на французском языке)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Выхлопные газы двигателя этой машины содержат химические соединения, которые согласно исследованиям специалистов штата Калифорния могут вызывать рак, обуславливать врожденные дефекты или другие нарушения репродуктивной функции.

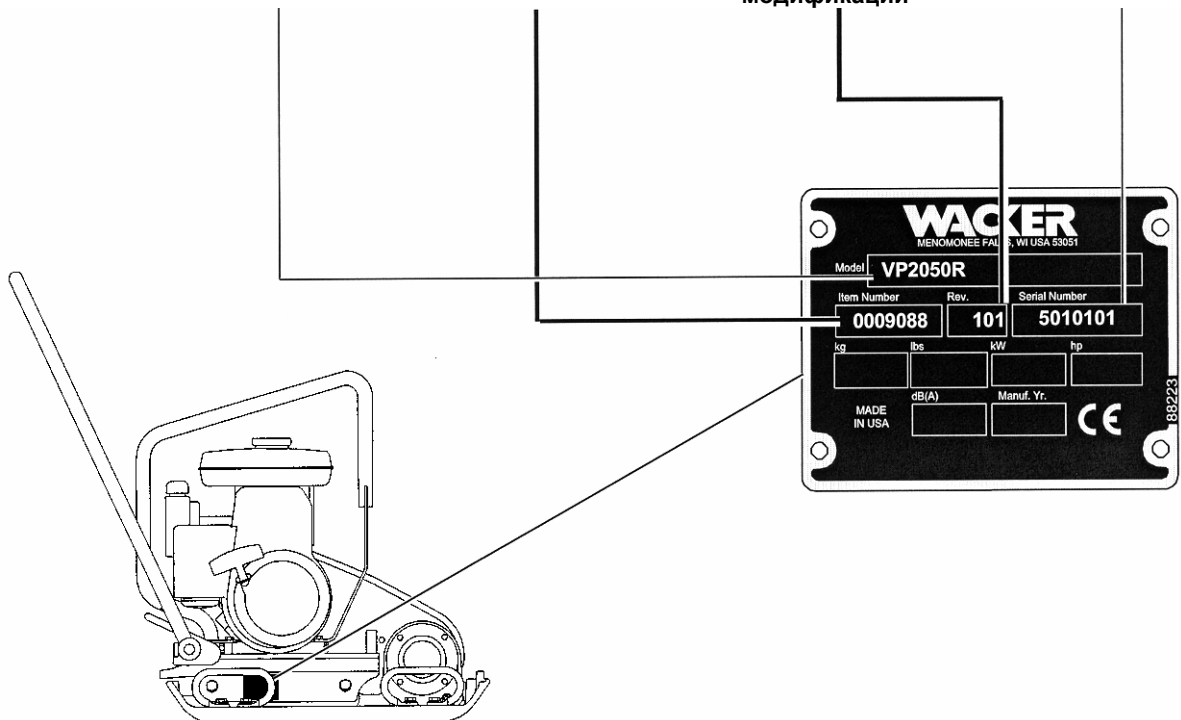
Настоящая инструкция содержит информацию и описание операций, обеспечивающих безопасную эксплуатацию и техническое обслуживание данной модели машины компании WACKER. Для вашей личной безопасности и защиты от травм внимательно прочтите и усвойте все инструкции, приведенные в настоящем материале. СОДЕРЖАЩАЯСЯ ЗДЕСЬ ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСИТСЯ ТОЛЬКО К МАШИНАМ, ПРОИЗВОДИМЫМ НА МОМЕНТ ПУБЛИКАЦИИ НАСТОЯЩЕГО МАТЕРИАЛА. КОМПАНИЯ WACKER CORPORATION ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ПРИВЕДЕННУЮ ЗДЕСЬ ИНФОРМАЦИЮ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.

Идентификационная табличка

На каждой машине установлена идентификационная табличка, в которой указан номер модели, номер изделия, номер модификации и серийный номер. Пожалуйста, запишите и сохраните информацию, указанную на этой табличке, на тот случай, если идентификационная табличка будет утеряна или повреждена. При заказе запасных частей или при запросе информации по техническому обслуживанию, вам будет необходимо указать номер модели, номер изделия, модификации и серийный номер.

Номера моей машины:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Номер модели	номер изделия	номер модификации	серийный номер



1041SD46

Эта машина может быть защищена одним или несколькими из этих патентов:

Машины фирмы WACKER могут быть защищены одним или несколькими из следующих патентов США:
4643611; 4555238; 5564375; 5586630; 4419048

111891

ПАТЕНТ ЗАЯВЛЕН

111545

Храните эту инструкцию по эксплуатации или ее копию вместе с машиной. Если вы потеряете эту инструкцию или вам потребуется дополнительный экземпляр, обращайтесь в компанию WACKER Corporation. При создании этой машины особое внимание уделялось безопасности оператора, однако нарушения правил работы или технического обслуживания могут привести к опасным ситуациям. Тщательно соблюдайте инструкции по эксплуатации! Если у вас возникнут вопросы по работе с данной машиной или ее техническому обслуживанию, обращайтесь в компанию WACKER Corporation.

Содержание

1.1	Информация по безопасности.....	2
1.2	Нормативы на использование искрогасителей.....	2
1.3	Безопасность эксплуатации.....	3
1.4	Безопасность при работе с двигателем внутреннего сгорания.....	3
1.5	Безопасность при техническом обслуживании.....	4
1.6	Габаритные размеры дюймов (мм).....	4
1.7	Технические характеристики.....	5
1.8	Предупреждающие и информирующие наклейки.....	6
1.9	Расположение наклеек.....	7
1.10	Рекомендуемое топливо.....	8
1.11	Перед пуском.....	8
1.12	Для пуска.....	8
1.13	Для остановки.....	8
1.14	Область применения.....	9
1.15	Правила работы с виброплитой.....	9
1.16	График периодического технического обслуживания.....	10
1.17	Свеча зажигания.....	10
1.18	Смазочное масло.....	11
1.19	Воздушный фильтр.....	11
1.20	Регулировка частоты вращения двигателя.....	12
1.21	Регулировка частоты вращения холостого хода двигателя.....	12
1.22	Очистка отстойника.....	12
1.23	Приводной ремень.....	13
1.24	Смазка возбуждителя.....	13
1.25	Очистка виброплиты.....	13
1.26	Погрузка и разгрузка машины.....	14
1.27	Транспортировка машины.....	14
1.28	Хранение машины.....	15
1.29	Неисправности и способы их устранения.....	15

1.1 Информация по безопасности

В этом руководстве встречаются словесные обозначения ОПАСНО, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ОСТОРОЖНО и ВНИМАНИЕ, которым нужно следовать для снижения вероятности получения травм, повреждения оборудования или неправильного технического обслуживания.



Это знак, требующий внимания к безопасности. Он используется для привлечения вашего внимания к потенциально травмоопасным моментам. Необходимо строго следовать всем требованиям, изложенным в тексте с данным знаком, во избежание травм и смертельных случаев.

ОПАСНО

ОПАСНО указывает на неизбежно опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезной травме.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезной травме.

ОСТОРОЖНО

ОСТОРОЖНО указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травме легкой или средней тяжести.

ОСТОРОЖНО: используемое без значка внимания указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к повреждению собственности.

Внимание: *содержит важную дополнительную информацию.*

1.2 Нормативы на использование искрогасителей

Примечание: в некоторых государствах нормативы требуют, чтобы в некоторых местах на двигателях внутреннего сгорания устанавливались искрогасители. Искрогаситель – устройство, предотвращающее выход искр или пламени из выхлопной трубы двигателя. Часто бывает необходимо устанавливать искрогаситель при работе в лесных массивах во избежание возникновения лесного пожара. Проконсультируйтесь по поводу этого вопроса с вашим дилером или с местными органами власти и строго следуйте нормативным требованиям.

1.3 Безопасность эксплуатации

Для безопасной работы оборудования, оператор должен подробно ознакомиться с ним и пройти надлежащее обучение! Неправильное обращение с оборудованием или работа необученного персонала может быть опасной! Прочитайте руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с расположением и надлежащим использованием всех устройств и органов управления.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

НИКОГДА не допускайте неподготовленный персонал к работе на виброплите. Люди, работающие на данной машине, должны быть ознакомлены с потенциальными рисками и опасностями, связанными с работой на ней.

НИКОГДА не прикасайтесь к горячему глушителю, цилиндрам двигателя или ребрам охлаждения. Это может привести к ожогам.

НИКОГДА не используйте приспособления и принадлежности не рекомендованные фирмой WACKER для виброплит. Вы можете повредить оборудование или получить травму.

НИКОГДА не используйте виброплиту без защитного кожуха приводного ремня. Незакрытый приводной ремень и шкивы являются потенциально опасными деталями, могущими привести к серьезным травмам.

НИКОГДА не оставляйте без присмотра работающую машину.

ВСЕГДА до использования машины убедитесь в том, что оператор знаком с правилами и методами ее безопасной эксплуатации.

ВСЕГДА при работе с виброплитой используйте защитную одежду. Используйте защитные очки, защищающие глаза от попадания мелких разлетающихся осколков материала.

ВСЕГДА закрывайте топливный клапан, когда машина не используется.

ВСЕГДА храните оборудование в надлежащих условиях, когда оно не используется. Хранить машину необходимо в чистом и сухом помещении, недоступном для детей.

ВСЕГДА работайте с машиной только со всеми установленными и работоспособными защитными устройствами и кожухами.

1.4 Безопасность при работе с двигателем внутреннего сгорания

Двигатели внутреннего сгорания представляют особую опасность при работе и заправке топливом. Несоблюдение следующих правил безопасности может явиться причиной серьезной травмы или даже смерти.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

НЕ курите при работе с машиной

НЕ курите при заправке двигателя

НЕ заправляйте работающий или горячий двигатель

НЕ заправляйте двигатель возле открытого пламени

НЕ проливайте топливо при заправке двигателя

НЕ используйте машину возле открытого пламени

НИКОГДА не используйте машину для работы в помещении или в замкнутом пространстве, таком как глубокие траншеи, если не обеспечена надлежащая вентиляция с использованием вытяжных вентиляторов или шлангов. Выхлопные газы содержат ядовитую окись углерода; вдыхание окиси углерода может вызвать потерю сознания и привести к смерти.

ВСЕГДА заправляйте бак в хорошо проветриваемом месте

ВСЕГДА закрывайте крышку бензобака после заправки

1.5 Безопасность при техническом обслуживании

Отсутствие должного технического обслуживания оборудования может явиться причиной опасности. Для того, чтобы оборудование работало надежно и безопасно, следует проводить периодическое обслуживание, а также, в необходимых случаях, ремонт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

НЕ проводите техническое обслуживание или чистку работающей машины. Вращающиеся детали могут вызвать травмы.

НЕ запускайте залитый бензиновый двигатель с вынутой свечой зажигания. Топливо, скопившееся в цилиндре, будет выплескиваться через патрон свечи.

НЕ проверяйте наличие искры у бензиновых двигателей при залитом топливе или если чувствуется запах бензина, поскольку случайная искра может привести к воспламенению паров.

НЕ используйте бензин или другие сорта топлива и легковоспламеняющиеся растворители для очистки деталей машины, особенно в закрытых местах, поскольку пары топлива и растворителя могут быть взрывоопасными.

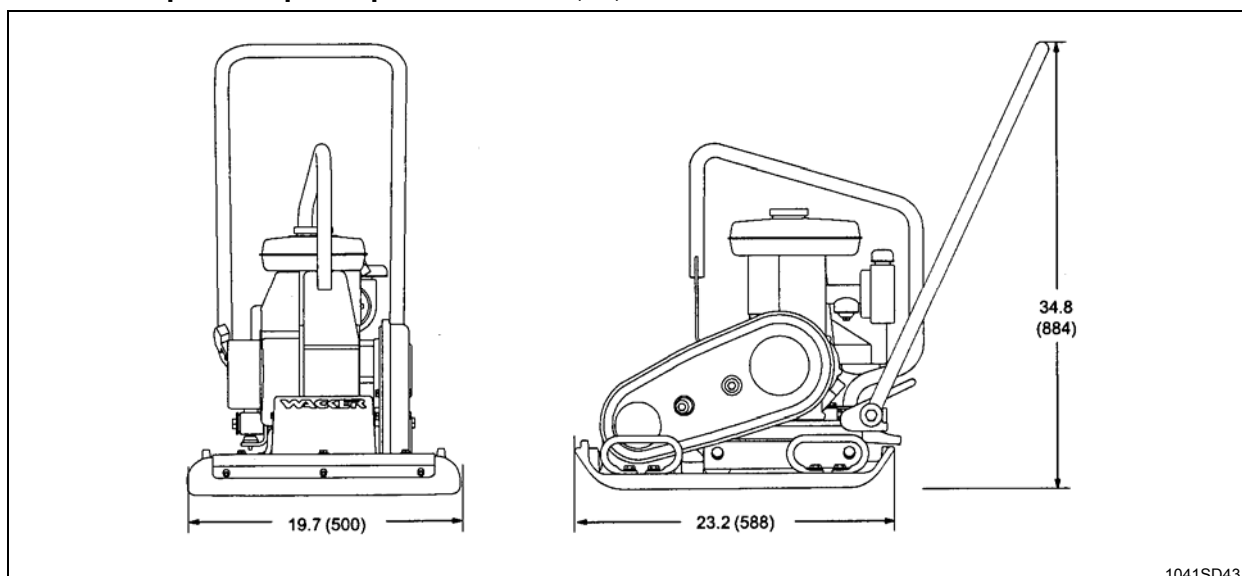
ВСЕГДА следите за тем, чтобы место вокруг глушителя было свободно от посторонних предметов и мусора для снижения риска случайного воспламенения.

ВСЕГДА заменяйте изношенные или поврежденные детали машины на изготовленные и рекомендованные фирмой WACKER.

ВСЕГДА вынимайте свечу из бензиновых двигателей перед проведением технического обслуживания во избежание случайного пуска двигателя.

ВСЕГДА содержите машину в чистоте, а ее идентификационную табличку читаемой. Заменяйте все сорванные или нечитаемые таблички. В них содержится важная информация по эксплуатации и предупреждения о рисках и опасностях.

1.6 Габаритные размеры дюймов (мм)



1.7 Технические характеристики


Двигатель

Фирма-производитель двигателя	Robin
Модель двигателя	EY200YD4540
Мощность двигателя, л.с. (кВ)	5,0 (3,7)
Максимальная частота вращения двигателя, мин ⁻¹	3600 ± 100
Частота вращения двигателя в режиме холостого хода, мин ⁻¹	1600 ± 100
Зазор клапанов (на холодном двигателе), мм	На входе: 0,1 На выходе: 0,1
Воздушный фильтр	Сменный сухой бумажный элемент с пенопластовой камерой предварительной очистки
Смазка двигателя, сорт масла	При температуре выше +4 °С используйте SAE 30 В интервале от -9 до +4 °С используйте SAE 20 При температуре ниже -15 °С используйте SAE 10W30
Класс масла	SF или SE
Объем масла, заливаемого в двигатель, мл	600
Применяемое топливо	Стандартный свинцовый или бессвинцовый бензин
Объем топливного бака, л	3,8
Свеча зажигания	NGK BR6HS или Champion RL86C
Зазор электрода	0,6 – 0,7

Виброплита

Масса в рабочем состоянии, кг	103
Частота вращения вала возбудителя, об/мин	5800 ± 100
Объем заливаемого масла, мл	296
	Жидкость для автоматических коробок передач Dextron III / Mercon или эквивалентное

Акустические и вибрационные характеристики

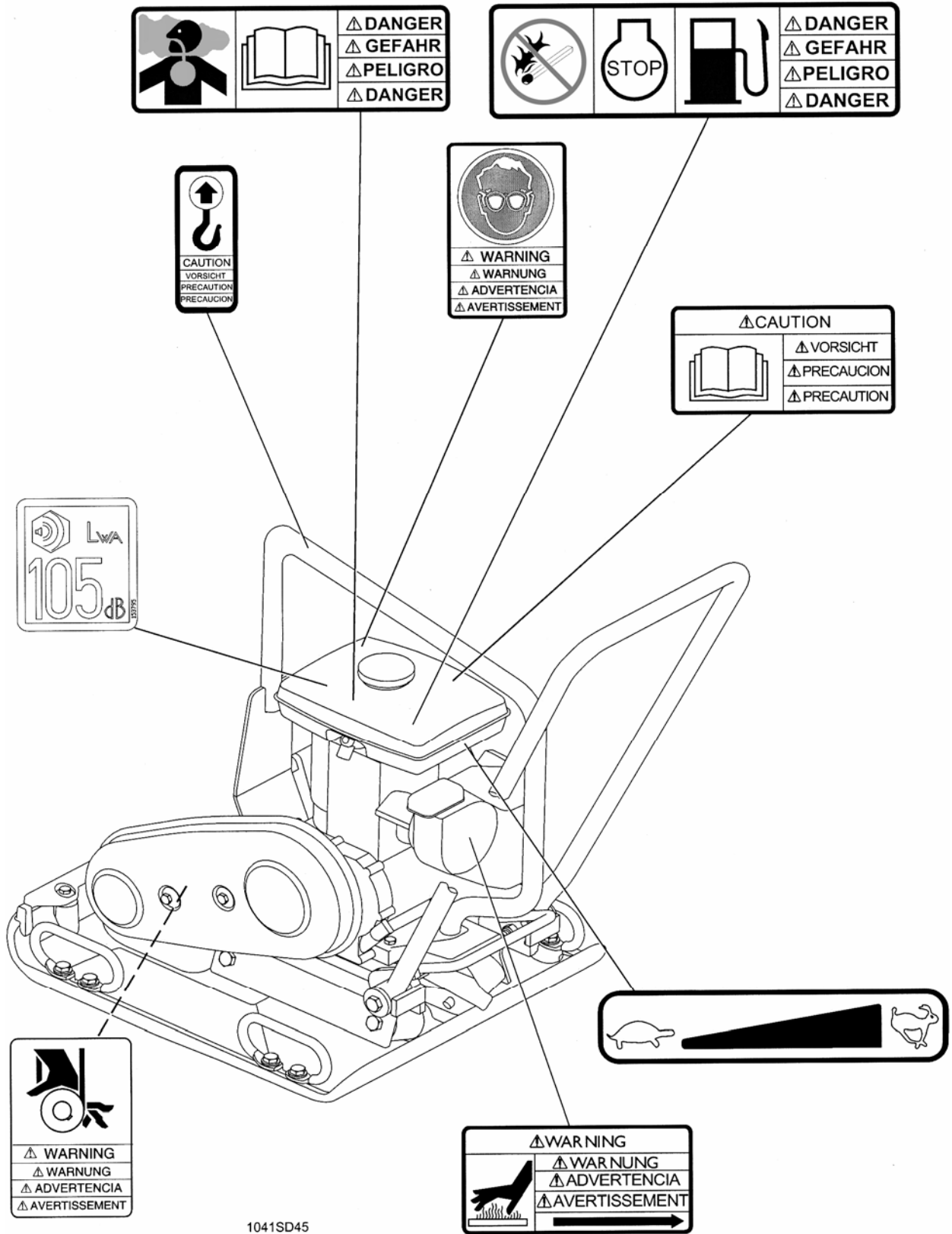
	<p>Уровень рабочего шума, замеренный в соответствии с требованиями Приложения 1, Параграфа 1.7.4 Регламента ЕС по машинам, составляет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Уровень звуковой мощности (L_{WA}) = 105 dB(A). - Уровень звукового давления на рабочем месте оператора (L_{pA}) = 95 dB(A). <p>Эти значения были определены в соответствии с требованиями ISO 3744 для уровня акустической мощности (L_{WA}) и ISO 6081 для уровня звукового давления (L_{pA}) на рабочем месте оператора.</p>
	<p>Значение средневзвешенного эффективного ускорения, измеренное в соответствии с требованиями Части 1, ISO 8662, составляет примерно 7,9 м/с².</p> <p>Акустические и вибрационные характеристики были получены при работе машины на дробленом гравии при номинальной частоте вращения двигателя.</p>

1.8 Предупреждающие и информирующие наклейки

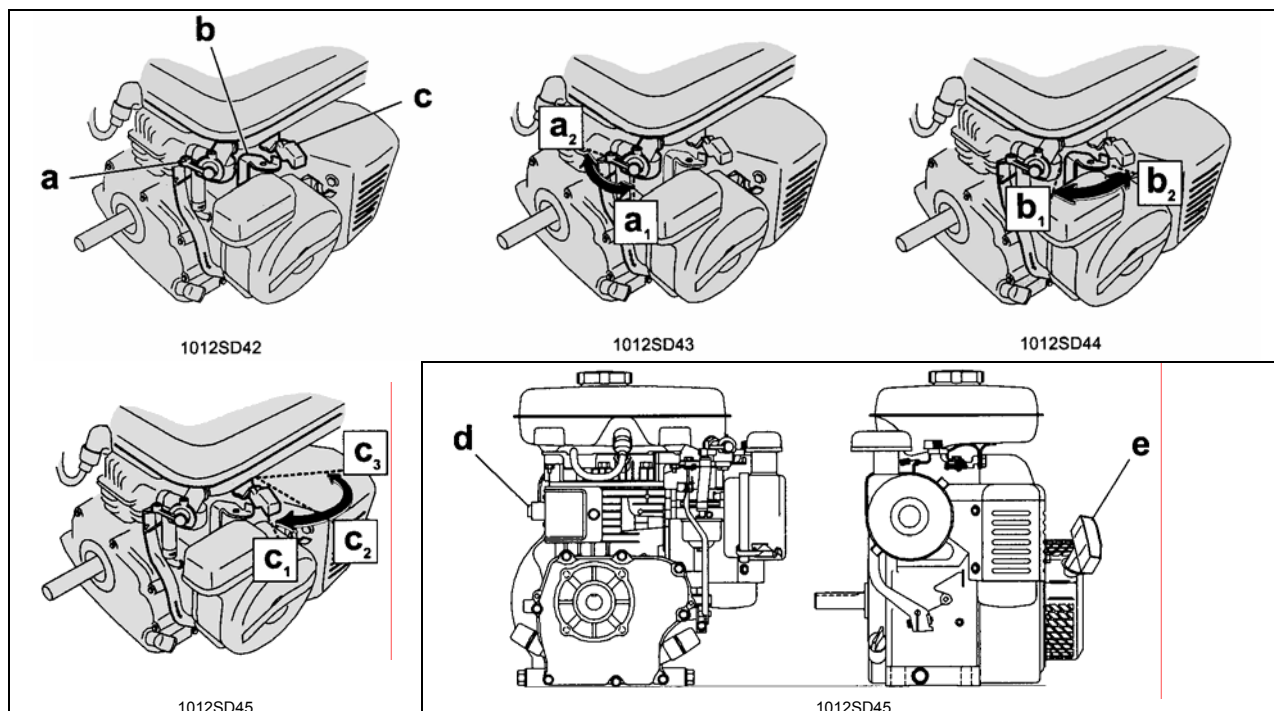
В данной машине WACKER в необходимых случаях используются следующие международные наклейки-пиктограммы:

Наклейка	Значение
 <p style="text-align: right;">114474</p>	<p>Опасно! Выделения содержат монооксид углерода! Работать только в хорошо проветриваемых помещениях. Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации.</p>
 <p style="text-align: right;">114473</p>	<p>Опасно! Запрещается располагать машину около искр, пламени или горящих объектов. Перед заправкой остановить двигатель.</p>
 <p style="text-align: right;">117037</p>	<p>Предупреждение! Горячая поверхность.</p>
 <p style="text-align: right;">110033</p>	<p>Предупреждение! опасность повреждений рук при попадании в движущийся приводной ремень. Всегда устанавливайте кожух ремня.</p>
 <p style="text-align: right;">115689</p>	<p>Предупреждение! Всегда носите защитные очки или перчатки при работе с машиной.</p>
 <p style="text-align: right;">117045</p>	<p>Осторожно! Прочтите и убедитесь в понимании содержания прилагаемой инструкции по эксплуатации перед работой с машиной. Несоблюдение данного правила увеличивает риск травм.</p>
<div style="display: flex; align-items: center;">  <div style="text-align: center;"> <p>Точка крепления при подъеме (подъемным устройством)</p> </div> </div> <p style="text-align: right;">111623</p>	<div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center;">  <div style="text-align: center;"> <p>Медленно быстро</p> </div> </div> <p style="text-align: right;">111417</p>

1.9 Расположение наклеек



1041SD45



1.10 Рекомендуемое топливо

Для данного двигателя необходимо использовать стандартный бесвинцовый бензин, только свежий и чистый. Топливо с примесями воды или грязи может привести к повреждению топливной системы. Полную информацию о параметрах необходимого топлива см. в руководстве по двигателю.

1.11 Перед пуском

1. Прочитайте и убедитесь в правильном понимании инструкций по технике безопасности и эксплуатации в начале данного руководства.
2. Проверьте:
 - уровень масла в двигателе
 - уровень топлива
 - состояние воздушного фильтра
 - надежность внешних креплений
 - состояние топливной магистрали

1.12 Для пуска

1. Откройте топливный клапан (**a**), повернув рычаг вниз до вертикального открытого положения (**a₁**).
2. При холодном пуске двигателя поверните рычаг заслонки (**b**) в закрытое положение (**b₁**). При горячем пуске двигателя поверните рычаг в открытое положение (**b₂**).
3. Откройте дроссельную заслонку (**c**), слегка повернув ее вправо (**c₂**) примерно на 1/3 полного хода.
4. Дерните за шнур стартера (**e**).
ОСТОРОЖНО: Не отпускайте шнур после пуска двигателя. Придерживайте его рукой до возврата в исходное положение.
5. После нагревания двигателя откройте заслонку (**b₂**).
6. Полностью откройте дроссельную заслонку (**c₃**) для начала работы с виброплитой.

1.13 Для остановки

1. Уменьшите частоту вращения двигателя до величины холостого хода, полностью повернув заслонку влево (**c₁**).
2. Нажмите и удерживайте кнопку остановки двигателя (**d**) до его остановки.
3. Откройте топливный клапан, повернув рычаг до горизонтального закрытого положения (**a₂**).

1.14 Область применения

Данная виброплита предназначена для уплотнения рыхлых гранулированных грунтов, щебня и каменных мостовых в ограниченном пространстве и зонах, непосредственно примыкающих к строительным элементам, например, к стенам, бордюрным камням и фундаментам.

Данная виброплита не рекомендована для уплотнения связных грунтов с высоким содержанием глины.

1.15 Правила работы с виброплитой

Включите двигатель на полную мощность (положение заслонки с3) и дайте виброплите передвигаться вперед с ее нормальной скоростью. При работе на подъемах иногда бывает необходимо слегка подтолкнуть машину, а на спусках придерживать, если она начинает набирать скорость. Для достижения оптимального уплотнения, в зависимости от типа уплотняемого материала, рекомендуется сделать три или четыре прохода. В грунте всегда должно присутствовать некоторое количество влаги, однако ее избыток может вызвать слипание частиц грунта, что мешает качественному уплотнению. Если грунт чрезмерно насыщен влагой, его перед уплотнением необходимо просушить.

Если грунт настолько сухой, что при его уплотнении образуется пыль, то для улучшения уплотнения необходимо немного смочить грунт. Эта мера также позволяет уменьшить нагрузку на воздушный фильтр.

При использовании виброплиты для уплотнения каменных покрытий во избежание скалывания или стачивания поверхностей камней под нижнюю плиту следует подложить устройство для облегчения скольжения плиты при уплотнении. Оно сделано из полиуретана и поставляется в качестве дополнительного оборудования.

ОСТОРОЖНО: НЕ используйте виброплиту на бетонных или чрезвычайно твердых, сухих, уплотненных покрытиях. Виброплита будет скорее прыгать, чем вибрировать, что может привести к выходу из строя как плиты, так и двигателя.

1.16 График периодического технического обслуживания

В приведенной ниже таблице представлен график базового технического обслуживания виброплиты. Дополнительная информация по техническому обслуживанию двигателя содержится в руководстве изготовителя двигателя. Копия данного руководства прилагается к машине при поставке ее заказчику

	Ежедневно перед пуском	По истечении первых 20 часов эксплуатации	Каждые 2 недели или 50 часов	Каждый месяц или 100 часов	Каждый год или 300 часов
Проверка уровня топлива	•				
Проверка уровня масла в двигателе	•				
Проверка и, при необходимости, замена воздушного фильтра	•				
Проверка и затягивание крепежных болтов внешних устройств	•				
Проверка уровня масла в возбудителе			•		
Проверка виброгасящих креплений на наличие повреждений			•		
Проверка и регулировка приводного ремня		•	•		
Смена масла в двигателе		•	•		
Очистка чашки для сбора осадков				•	
Проверка и очистка свечи зажигания				•	
Очистка воздушного фильтра			•		
Проверка и регулировка зазора клапана					•
Смена масла в возбудителе					•

1.17 Свеча зажигания

Для обеспечения нормальной работы машины необходимо очищать или заменять свечу зажигания. См. руководство по эксплуатации двигателя.

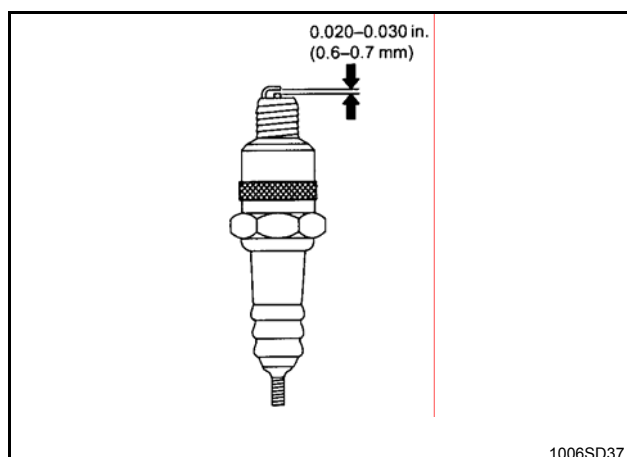
Рекомендуемая свеча: (NGK) BR6HS
Champion RL86C

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При работе машины глушитель выхлопных газов сильно нагревается и остается нагретым некоторое время после остановки двигателя. Не прикасайтесь к глушителю.

1. Выньте и осмотрите свечу зажигания.
2. Замените свечу, если ее изоляция потрескалась или сколота. Очистите электрод свечи при помощи щетки.
3. Установите зазор свечи на 0,6-0,7 мм.
4. Установите свечу на место и надежно заверните ее.

ОСТОРОЖНО: При недостаточно завернутой свече происходит ее нагревание, что может привести к повреждению двигателя.

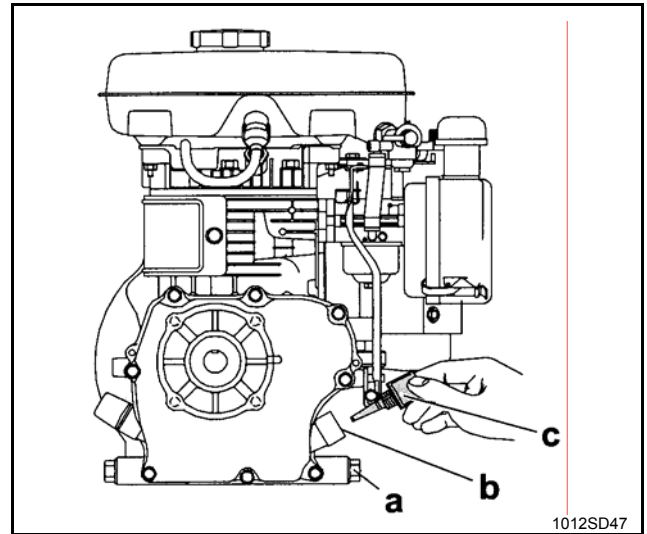


1.18 Смазочное масло

Масло из двигателя необходимо сливать пока он находится в нагретом состоянии.

1. Откройте заглушку отверстия для слива масла (a).
2. Слейте масло.
3. Установите заглушку на место.
4. Залейте в картер двигателя масло рекомендуемого типа через отверстия для залива масла (b) до верхней отметки на щупе для измерения уровня масла (c). Не вворачивайте щуп для измерения уровня масла. Объем заливаемого масла: 0,6 л.
5. После заполнения картера установите стержень для проверки уровня масла на место.

Примечание: В целях защиты окружающей среды под машину необходимо подкладывать пластмассовый лист и контейнер для сбора сливаемых жидкостей, а сами жидкости утилизировать в соответствии с требованиями действующего природоохранного законодательства.



1.19 Воздушный фильтр

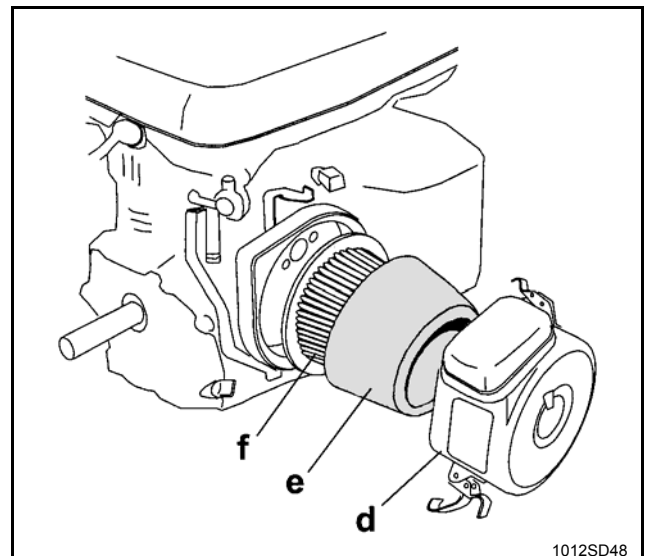
Данный двигатель оборудован воздушным фильтром со сдвоенным фильтрующим патроном. Для обеспечения нормальной работы карбюратора необходимо достаточно часто осуществлять техническое обслуживание воздушного фильтра.

ОСТОРОЖНО: НИКОГДА не запускайте двигатель без воздушного фильтра. Это может привести к его серьезному повреждению.

⚠ ВНИМАНИЕ

НИКОГДА не используйте бензин или иные растворители с низкой точкой вспышки для очистки воздушного фильтра. Это может привести к возгоранию или взрыву.

1. Снимите крышку воздушного фильтра (d). Выньте оба фильтрующих патрона и осмотрите их на предмет наличия отверстий или следов износа. Замените поврежденные патроны.
2. Промойте пенопластовый патрон (e) в слабом растворе очистительного средства в теплой воде, после чего тщательно промойте в чистой воде и дайте патрону окончательно высохнуть. Пропитайте фильтрующий патрон чистым машинным маслом и выжмите излишки масла.
3. Выбейте бумажный фильтрующий патрон (f) для удаления грязи или продуйте его сжатым воздухом через фильтр в направлении изнутри наружу. Если патрон сильно загрязнен, замените его.

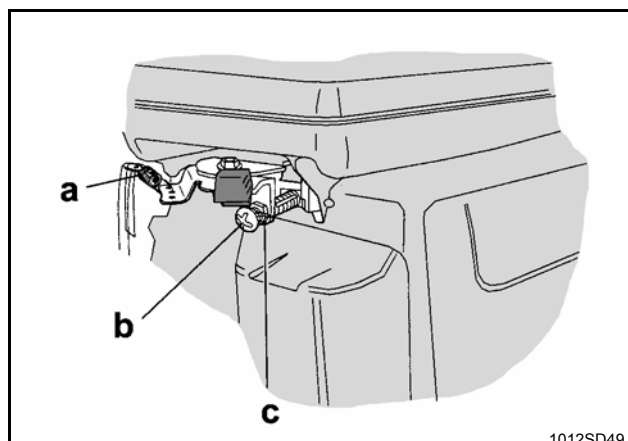


1.20 Регулировка частоты вращения двигателя

Отрегулируйте частоту вращения двигателя до величины 3600 ± 100 об/мин.

Для регулировки частоты вращения двигателя необходимо следующее:

1. Установить машину на резиновый коврик во избежание ее перемещения.
2. Отрегулировать частоту вращения двигателя грубо, закрепив регулировочную пружину (a) за центральное отверстие на рычаге регулировки дроссельной заслонки.
3. Запустить двигатель и дать ему прогреться в течение 1 минуты.
4. Установив заслонку в верхнее положение (максимальная частота вращения), отвернуть стопорную гайку (b) и отрегулировать заслонку винтом (c) до достижения частоты вращения двигателя 3600 об/мин.
5. Затянуть стопорную гайку.



1012SD49

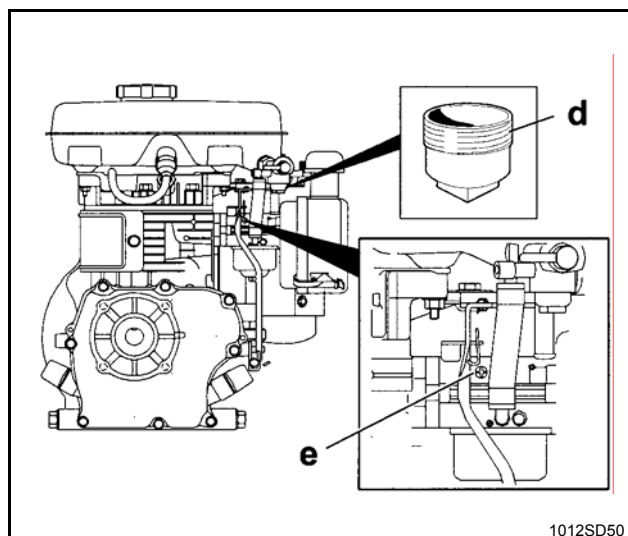
ОСТОРОЖНО: Эксплуатация виброплиты на частоте вращения, превышающей приведенную в таблице технических характеристик, может привести к выходу из строя как плиты, так и двигателя.

1.21 Регулировка частоты вращения холостого хода двигателя

Отрегулируйте частоту вращения холостого хода двигателя в нагретом состоянии.

Для регулировки частоты вращения холостого хода двигателя необходимо следующее:

1. Запустить двигатель и дать ему прогреться в течение 1 минуты.
2. Установив заслонку в нижнее положение (минимальная частота вращения), отрегулировать винт частоты вращения холостого хода (e) до достижения частоты вращения холостого хода двигателя 1600 об/мин.



1012SD50

1.22 Очистка отстойника

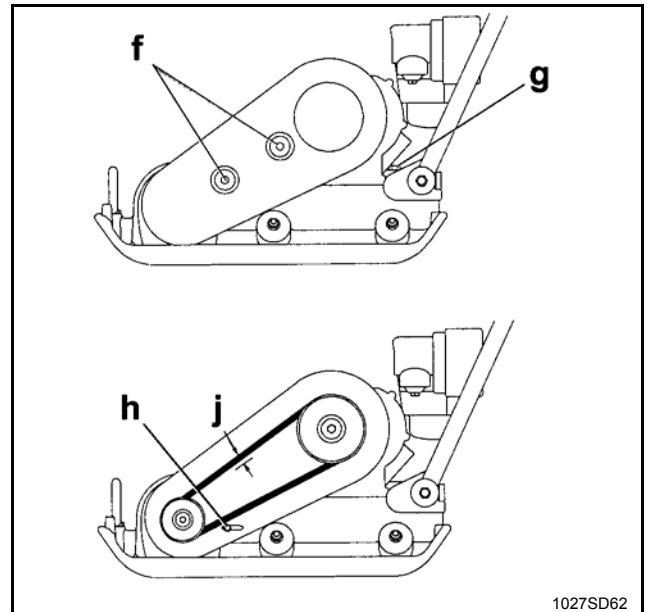
Выверните топливный клапан. Снимите отстойник (d), тщательно промойте его в негорючем растворителе, высушите и установите на место. Установите на место топливный клапан и проверьте на отсутствие утечек.

1.23 Приводной ремень

На новой машине или после установки нового приводного ремня необходимо проверить натяжение ремня спустя первые 20 часов эксплуатации, после чего осуществлять проверку и регулировку каждые 50 часов работы.

Для регулировки ремня необходимо следующее:

1. Ослабьте два болта (**f**) на защитном кожухе ремня и снимите кожух, не вынимая крепежные болты и шайбы из отверстий на кожухе.
2. Ослабьте четыре гайки (**g**), крепящие двигатель к консольной раме, и болт (**h**), крепящий вторую половину кожуха ремня к консольной раме.
3. Продвиньте двигатель назад (в сторону рукоятки) для увеличения натяжения ремня, либо вперед для его ослабления.
4. Отрегулируйте ремень таким образом, чтобы при нажатии на него посередине между двумя шкивами его прогиб составлял 10-13 мм (**j**).
5. Затяните все болты и гайки с усилием 20,5 Н.м при сборке.



1.24 Смазка возбуждителя

Быстровращающиеся подшипники возбуждителя смазываются путем разбрызгивания масла. Необходимо поддерживать уровень масла в возбуждителя на нормальном уровне и регулярно менять масло.

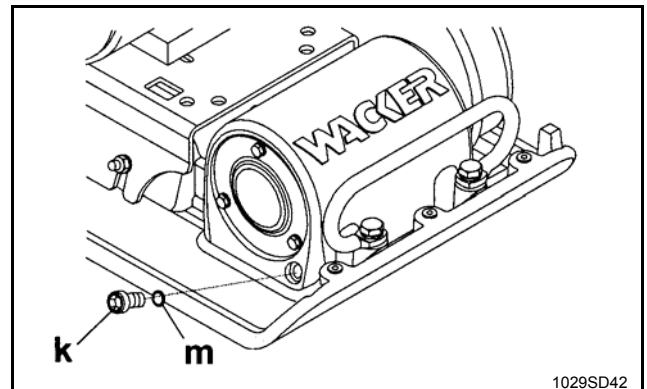
Проверяйте уровень масла в возбуждителя через каждые 50 часов работы. Для проверки уровня масла установите виброплиту в горизонтальном положении, выньте заглушку (**k**) сливного отверстия с уплотнительным кольцом (**m**) и проверьте уровень масла. Оно должно быть залито до уровня резьбы заглушки отверстия. При необходимости долейте масло.

Каждые 300 часов работы возбуждителя необходимо менять масло. Для слива масла выньте заглушку (**k**) сливного отверстия и переверните виброплиту.

Примечание: В целях защиты окружающей среды под машину необходимо подкладывать пластмассовый лист и контейнер для сбора сливаемых жидкостей, а сами жидкости утилизировать в соответствии с требованиями действующего природоохранного законодательства.

Установите виброплиту на ровную поверхность без уклона и долейте примерно 300 мл масла через заливное отверстия до уровня резьбы заглушки отверстия.

ОСТОРОЖНО: НЕ переливайте масло. Чрезмерное количество масла в возбуждителя может привести к ухудшению его работы и повреждению приводного ремня.



1.25 Очистка виброплиты

Очищайте плиту после работы, чтобы удалить камни, твердую и жидкую грязь, скапливающуюся под консолью двигателя. Если виброплита работает в запыленных условиях, проверьте, нет ли плотных грязевых отложений на охлаждающих ребрах цилиндра двигателя. Старайтесь своевременно очищать эти ребра от грязи, чтобы предотвратить перегрев двигателя.

1.26 Погрузка и разгрузка машины

Масса машины указана в разделе 1.7 «Технические характеристики».

Для подъема машины вручную необходимо следующее:

1. Остановить двигатель.
2. Спланировать метод подъема и привлечь для помощи второго человека.

⚠ ВНИМАНИЕ

Во избежание ожогов или возникновения пожара перед транспортировкой виброплиты или постановкой ее на хранение в помещении необходимо дать двигателю остыть.

Поверните топливный клапан в положение «Закрыто» и следите за горизонтальным положением двигателя во избежание выливания топлива.

3. Возьмите машину за рукоятки для подъема.
4. Поднимите машину, как показано на рисунке.

⚠ ВНИМАНИЕ

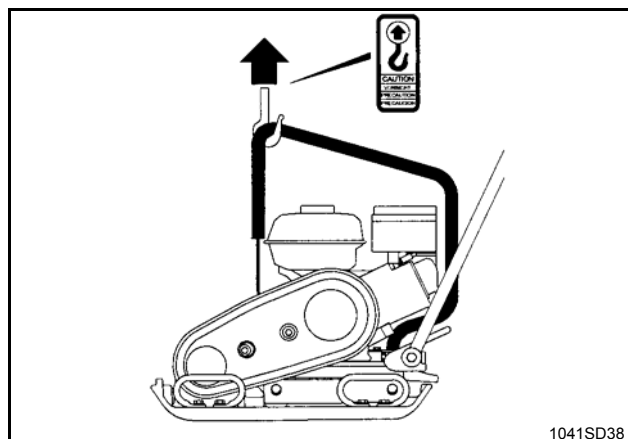
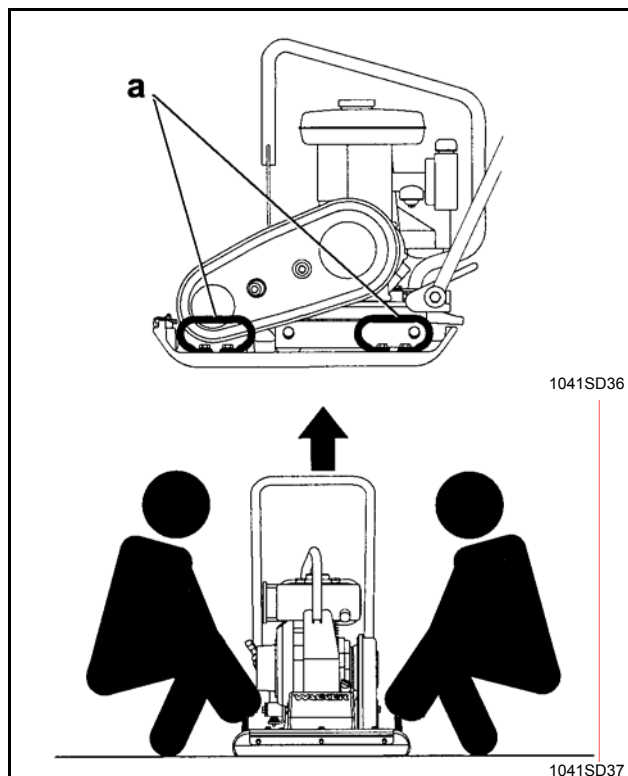
Для снижения риска травм при подъеме машины ноги необходимо ставить на землю всей подошвой и держать их на ширине плеч, голову держать прямо, а спину ровно.

Для подъема машины с использованием механических средств:

ОСТОРОЖНО: Перед попыткой подъема машины необходимо убедиться в том, что подъемное приспособление, которое планируется использовать, рассчитано на массу машины. Масса машины указана в разделе 1.7 «Технические характеристики».

1. Зацепите машину крюком или подвесьте ее на трос, как показано на рисунке и поднимите.

ОСТОРОЖНО: Не поднимайте виброплиту за рабочую рукоятку. При этом виброплита может сместиться и упасть.



1.27 Транспортировка машины

⚠ ВНИМАНИЕ

Во избежание ожогов или возникновения пожара перед транспортировкой виброплиты или постановкой ее на хранение в помещении необходимо дать двигателю остыть.

Поверните топливный клапан в положение «Закрыто» и следите за горизонтальным положением двигателя во избежание выливания топлива.

1.28 Хранение машины

Если предполагается хранение машины в течение более 1 месяца:

1. Удалите камни и грязь с плиты.
2. Очистите охлаждающие ребра цилиндра двигателя.
3. Очистите или замените воздушный фильтр.
4. Замените масло в двигателе и следуйте процедурам подготовки к хранению, описанным в руководстве по двигателю.
5. Накройте виброплиту и ее двигатель и храните их в чистом и сухом месте.

1.29 Неисправности и способы их устранения

Неисправность / симптом	Причина и способ устранения
Виброплита не развивает полную мощность. Некачественное уплотнение.	<ol style="list-style-type: none">1. Дроссельная заслонка двигателя открыта не полностью.2. Дроссельная заслонка отрегулирована неправильно.3. Уплотняемый грунт слишком влажный, и плита прилипает к нему. Дайте грунту просохнуть, прежде чем приступать к уплотнению.4. Плохо натянут или изношен приводной ремень, в результате чего он скользит по шкивам. Отрегулируйте или замените ремень. Проверьте затяжку крепежных болтов двигателя.5. Застопориваются подшипники возбуждителя. Проверьте качество и уровень масла в возбуждители. При необходимости долейте или замените масло.6. Воздушный фильтр забит пылью, что снижает производительность двигателя. Очистите или замените воздушный фильтр.7. Установлена недостаточная частота вращения двигателя. Проверьте частоту вращения двигателя с помощью тахометра. Отрегулируете или почините двигатель для достижения нормальной частоты вращения. См. руководство по двигателю.
Двигатель работает, плита не вибрирует.	<ol style="list-style-type: none">1. Дроссельная заслонка двигателя закрыта.2. Плохо натянут или порван приводной ремень. Отрегулируйте или замените ремень.3. Повреждена муфта сцепления. Осмотрите и замените муфту.4. Установлена недостаточная частота вращения двигателя. Проверьте частоту вращения двигателя.5. В возбуждитель залито чрезмерное количество масла. Слейте часть масла до достижения нормального уровня.
Плита подпрыгивает, либо уплотняет поверхность неравномерно.	<ol style="list-style-type: none">1. Слишком твердая поверхность грунта.2. Виброгасящие крепления ослаблены либо повреждены.

Примечания;

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

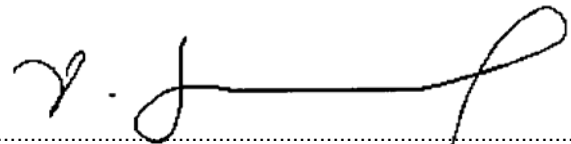
WACKER MACHINERY PHILIPPINES, INC.

Свидетельствует о том, что нижеуказанное строительное оборудование:

1. Вид	Виброплита
2. Фирма-изготовитель	WACKER
3. Модель	VP 2050R
4. Серийный номер	0009088

изготовлено в соответствии с нижеследующими стандартами:

EMC 89/336/EEC
EN 50082-1
VDE 0879-1
MSD 89/392/EEC
91/368/EEC
93/44/EEC
EN 500-1
EN 500-4



WACKER MACHINERY PHILIPPINES

Хейнц Геннейгел

Аккуратно храните настоящий сертификат.

WACKER MACHINERY PHILIPPINES, INC.

4126 First Cavite Industrial Estate (FCIE) Governor's Drive, Brgy. Langkaan
Dasmariñas, Cavite, Philippines (Tel) +63 2 580 7110 (Fax) +63 2 580 7122
QVP2050R



UNITED KINGDOM

LONDON

Washington
Warrington
Worksop
Redditch
Pontypool
Ashford
Exeter
Hungerford
Lanarks

LEA ROAD
WALTHAM CROSS, HERTS EN9 1AW

Washington/Tyne N37 1LH
Winwick Quay, Warrington WA2 8RE
Worksop S81 7BE
Washford, Redditch B98 0DQ
Pontypool, Gwent NP4 6PD
Ashford, Kent TN23 2NF
Clyst, Honiton, Exeter EX5 2LG
Hungerford R617 OYX
Bellshill, Lanarks ML4 3NN

Tel. (44)(01992) 707200

Tel. (0191) 4 16 63 92
Tel. (01925) 57 39 55
Tel. (01909) 48 45 06
Tel. (01527) 2 45 56
Tel. (01495) 75 05 95
Tel. (01233) 64 52 27
Tel. (01392) 6 97 71
Tel. (01488) 68 14 28
Tel. (01698) 84 58 15

ÖSTERREICH

1110 WIEN
4050 Traun
9020 Klagenfurt
8054 Graz-Strassgang
6122 Fritzens
5300 Hallwang b. Sbg.
3106 St. Pölten

SCHEMMERLSTR.82
Wiener Bundesstr. 147
Wiegelegasse 18
Kärntner Str. 512
Innstr. 11
Wiener Bundesstr. 17
Hnilickastr. 9

Tel. (43) 01-7671515

Tel. 07229-73739
Tel. 0463-262716
Tel. 0316-281690
Tel. 05224-51351
Tel. 0662-661741
Tel. 02742-73170

DEUTSCHLAND

80809 MÜNCHEN

85757 Karlsfeld (WLZ)
21109 Hamburg
24145 Kiel
23566 Lübeck
28307 Bremen-Mahndorf
26789 Leer-Bingum
30165 Hannover
38112 Braunschweig
37574 Einbeck
34233 Fulda
40721 Hilden
41065 Mönchengladbach
46485 Wesel
45326 Essen
48291 Teigte
49565 Bramsche
44319 Dortmund
33659 Bielefeld
52355 Düren
53842 Troisdorf
56218 Mülheim-Kärlich
57080 Siegen
60388 Frankfurt
35398 Gießen
55129 Mainz-Hechtsheim
66119 Saarbrücken
67133 Maxdorf
74172 Neckarsulm-Obereisesheim
71254 Ditzingen
72336 Balingen-Frommern
76327 Pfinztal
7746 Schutterwald
78315 Radolfzell
79112 Freiburg-Opfingen
89155 Erbach
88353 Kißlegg-Zaisenhofen
85716 Unterschleißheim
85077 Manching
82538 Geretsried
83064 Raubling
94491 Hengersberg
93128 Regenstauf
90765 Fürth-Stadeln
95326 Kulmbach
97080 Würzburg
63741 Aschaffenburg
86167 Augsburg

13627 Berlin
13627 Berlin-Nord (Land-Brandenburg)
14974 Genshagen (Berlin-Süd)
19061 Schwerin/Görries
01097 Dresden
04430 Blenitz/OT Dölzig (Leipzig)
99428 Nohra (Erfurt)
09247 Röhrsdorf (Chemnitz)
39167 Ixleben (Magdeburg)
17033 Neubrandenburg

PREUSSENSTR. 41
Fax 089/35 40 23 90

Fax 040/75 73 90
Fax 0431/71 46 25
Fax 0451/62 56 15
Fax 0421/48 15 36
Fax 0491/6 25 39
Fax 0511/3 52 49 69
Fax 0531/31 29 24
Fax 05561/7 10 89
Fax 0561/81 10 58
Fax 02103/4 69 31
Fax 02161/4 25 44
Fax 0281/5 16 37
Fax 0201/32 13 02
Fax 02504/71 47
Fax 05461/49 22
Fax 0231/21 82 27
Fax 0521/40 31 14
Fax 02421/6 21 22
Fax 02241/4 65 75
Fax 0261/2 65 55
Fax 0271/31 10 49
Fax 069/41 71 89
Fax 0641/2 98 19
Fax 06131/50 79 80
Fax 0681/85 15 30
Fax 06237/50 08
Fax 07132/4 36 19
Fax 07156/1 82 04
Fax 07433/3 76 86
Fax 0721/46 86 60
Fax 0781/5 97 13
Fax 07732/5 65 08
Fax 07664/5 97 76
Fax 07305/86 10
Fax 07563/85 73
Fax 089/3 17 13 07
Fax 08459/76 02
Fax 08171/3 14 09
Fax 08035/39 79
Fax 09901/32 13
Fax 09402/33 66
Fax 0911/76 34 90
Fax 09221/8 44 87
Fax 0931/9 81 58
Fax 06021/8 36 17
Fax 0821/70 78 58

Fax 030/349 919-12
Fax 030/344 13 52
Fax 03378/81 06 23
Fax 0385/660 513
Fax 0351/803 60 91
Fax 034205/5 89 83
Fax 03643/82 58 28
Fax 03722/50 24 85
Fax 039204/6 64 78
Fax 0395/369 00 41

Tel. 089/35 40 21

Tel. 018131-59780
Tel. 040/75 15 66
Tel. 0431/71 15 25
Tel. 0451/62 56 19
Tel. 0421/48 15 01
Tel. 0491/6 72 20
Tel. 0511/3 52 40 61
Tel. 0531/31 21 80
Tel. 05561/40 59
Tel. 0561/81 10 59
Tel. 02103/3 10 48
Tel. 02161/48 11 41
Tel. 0281/8 98 79
Tel. 0201/31 17 93
Tel. 02504/26 68
Tel. 05461/6 21 21
Tel. 0231/21 82 26
Tel. 0521/4 07 77
Tel. 02421/6 30 51
Tel. 02241/4 40 31
Tel. 0261/2 65 10
Tel. 0271/31 50 55
Tel. 069/42 40 80
Tel. 0641/2 22 69
Tel. 06131/59 20 70
Tel. 0681/85 20 11
Tel. 06237/72 00
Tel. 07132/4 36 18
Tel. 07156/60 54
Tel. 07433/47 53
Tel. 0721/46 04 67
Tel. 0781/5 23 43
Tel. 07732/5 64 85
Tel. 07664/10 14
Tel. 07305/61 22
Tel. 07563/82 76
Tel. 089/3 10 60 31
Tel. 08459/69 97
Tel. 08171/3 12 68
Tel. 08035/22 22
Tel. 09901/21 99
Tel. 09402/45 01
Tel. 0911/76 40 24
Tel. 09221/26 20
Tel. 0931/9 17 08
Tel. 06021/8 36 16
Tel. 0821/70 22 07

Tel. 030/349 919-0
Tel. 030/344 30 47
Tel. 03378/81 06 21
Tel. 0385/650 55
Tel. 0351/8036090
Tel. 034205/58982
Tel. 03643/825826
Tel. 03722/502 484
Tel. 039204/56 78
Tel. 0395/3690040

UNITED STATESCORPORATE OFFICE
MENOMONEE FALLS, WI 53052

N92 W15000 ANTHONY AVE.

Tel. (262) 255-0500

CANADAMISSISSAUGA, ONT. L5T 2N6
Calgary, Alta. T2H 2H9
St. Laurent, Quebec H4R 2C1160 ADMIRAL BLVD.
#11, 6115-4 St. S.E.
3526 Rue AshbyTel. (905) 795-1661
Tel. (403) 255-3336
Tel. (514) 337-1708**MEXICO**

MEXICO CITY

Monterrey, Nuevo León
Guadalajara, Jalisco
C. P. 37530 Leon, Guanajuato
C. P. 91700 Veracruz, Ver.2A. CERRADA NORTE 147 NO. 20
COL. SAN MIGUEL AMANTLA 02700 Mexico D.F.
Calle Nardo #970, Col. Cementos, C. P. 64520
Avenida del Obrero 1239, Sector Libertad
Privada Manzanares #103, Fracc. San Isidro de Jerez
Miguel Alemán N°. 1001B, Col. CentroTel. (52) 5-353-15-03
Tel. (52-8) 331-12-85
Tel. 51-51-87
Tel. (47) 11-34-35
Tel. (29) 35-10-44**ARGENTINA**

BUENOS AIRES 1611

Colectora Oeste de Ruta Panamerica
Km 28.5 Don Torcuato

Tel. 5411-4-748-6800

BRASIL

SÃO PAULO

Avda. Arquimedes 1070
Unidade Autonoma No. 6
Jundiai, São Paulo

Tel. 5511-4582-4333

CHILESANTIAGO
Antofagasta
TemucoEl Rosal 5000, Huechuraba, Casilla 130 - Correo 30
Oreila 975
Balmaceda 298Tel. (56) 2-7400014
Tel. (56) 55-227250
Tel. (56) 45-214425**AUSTRALIA**CLAYTON, VIC. 3169
Norwood, S.A. 5067
Woodridge, QLD 4114
Osborne Park, W.A. 6017
Auburn, N.S.W. 2144PO Box 1315 RMDC
45 Beulah Road
Unit 2, 6-8 Pendrey Court
Unit P, 69-73 Hector Street
14 Vore StreetTel. (61) 03-95474033
Tel. 08-3622331
Tel. 07-32089577
Tel. 09-4452911
Tel. 02-7480366**JAPAN**OHTA-KU, TOYKO 144
Hirano-ku, Osaka-shi
Sendai-shi
Fukuoka-shi2-CHOME 18-1, MINAMI-KAMATA
Miyake Nishi, 4-Chome
Tachimachi 1-7-21
Sannoh 1-7-1, Hakata-kuTel. (81) 03-37329281/5
Tel. 0723 30-0571
Tel. 022 284-8032
Tel. 092 451-1083**MALAYSIA**46150 PETALING JAYA
Selangor Darul Ehsan5. JALAN PJS 11/22
Bandar Sunway

Tel. (03) 7364770

NEW ZEALAND

WIRI-AUCKLAND

4A Ponui Place
Mt. Wellington, Auckland

Tel. (64) (9) 270 3784

SINGAPORE

JURONG TOWN SINGAPORE 2263

NO. 23, Tuas Ave. 18

Tel. (65) 861-0446

THAILAND

BANGKOK 10250

22/197 Pattanakarn Rd.
Soi Mooban Panya

Tel. (66) 2-319-9363/65

SOUTH AFRICAJOHANNESBURG
Durban
Capetown1031 KATROL AVE., ROBERTVILLE X10
Roodepoort / P.O. Box 2163, Florida 1710, Gauteng.
10 Kinsman Rd. P.O. Box 420, New Germany 3620
Cor. Beatrix & Carel, Marincowitz St.
P.O. Box 398, Brackenfell 7560Tel. H/O Jhb(011) 672-0847
Tel. Dbn(031) 702-3337
Tel. Cpt(021) 981-2197**CHINA**

HONG KONG

Unit 611-612, 6/F Sunley Centre
9 Wing Yin Street
Kwai Chung, New Territories

Tel. (852) 24068613

Printed in U.S.A.
0901